



Asamblea General

Distr. general
9 de junio de 2014
Español
Original: inglés

Sexagésimo octavo período de sesiones

Tema 76 a) del programa

Los océanos y el derecho del mar

Carta de fecha 6 de junio de 2014 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjunta una nota diplomática de fecha 4 de junio de 2014 dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam, relativa a la utilización ilegal por China de la plataforma petrolífera Haiyang Shiyou 981 en la zona económica exclusiva y la plataforma continental de Viet Nam (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 76 a) del programa.

(Firmado) **Le Hoai Trung**
Embajador
Representante Permanente de Viet Nam



Anexo de la carta de fecha 6 de junio de 2014 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

[Hanoi, 4 de junio de 2014]

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China y, en referencia a la instalación ilegal por parte de China de la plataforma petrolífera Haiyang Shiyou 981 en la zona económica exclusiva y la plataforma continental de Viet Nam, tiene el honor de informarle de lo siguiente:

1. Según los organismos competentes de Viet Nam y el anuncio correspondiente de la Administración de la Seguridad Marítima de China, el 27 de mayo de 2014 la plataforma petrolífera Haiyang Shiyou 981 fue trasladada a un emplazamiento con las coordenadas 15-33.38 de latitud norte/111-34.62 de longitud este, localizado íntegramente en la zona económica exclusiva y la plataforma continental de Viet Nam. La utilización por China de la plataforma petrolífera y la presencia de buques escolta constituyen una violación grave de los derechos y la jurisdicción soberanos de Viet Nam sobre su zona económica exclusiva y plataforma continental, definidas de conformidad con la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, de 1982. La acción de China contraviene también la Declaración sobre la Conducta de las Partes en el Mar del Sur de China, el Acuerdo sobre Principios Básicos que Rigen la Solución de Controversias Marítimas entre Viet Nam y China y otros acuerdos pertinentes concertados entre altos dirigentes de los dos países, de modo que socava profundamente la confianza política entre ambos países. Viet Nam expresa su más rotunda protesta por la acción ilegal de China.

2. En los últimos días, en consonancia con lo dispuesto en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, la Declaración sobre la Conducta de las Partes en el Mar del Sur de China y otros acuerdos concertados entre los dos países, Viet Nam ha hecho todo lo posible por entablar y mantener un diálogo con China de diversas formas y a diferentes niveles para exigir a China que ponga fin de inmediato a los actos que atentan contra los derechos y la jurisdicción soberanos de Viet Nam, que respete la soberanía de Viet Nam sobre el archipiélago de Hoang Sa y que cree las condiciones necesarias para poder iniciar inmediatamente conversaciones entre las dos partes sobre medidas para estabilizar la situación y mantener bajo control las controversias marítimas entre ambos países. China no solo no ha respondido a la buena voluntad de Viet Nam, sino que además trasladó de manera arbitraria la plataforma petrolífera Haiyang Shiyou 981 y los buques escolta a otro lugar también situado dentro de la zona económica exclusiva y la plataforma continental de Viet Nam y envió más embarcaciones militares, como embarcaciones rápidas de ataque, fragatas armadas con misiles y buques de asalto anfibio, y aviones de combate a la zona donde está instalada la plataforma petrolífera. Lo que es aún más grave, embarcaciones chinas embistieron y hundieron el pesquero vietnamita ĐNa 90152 TS, con diez pescadores a bordo, que faenaba en la zona económica exclusiva de Viet Nam, y embistieron y destrozaron la embarcación CSB 2016 del Servicio de Guardacostas de Viet Nam, que se encontraba patrullando en aguas de Viet Nam. Estas acciones de China han agravado las tensiones en el Mar del Este y constituyen una seria amenaza para la paz, la estabilidad, la libertad de navegación y la seguridad marítima en la región, causan preocupación en la

comunidad internacional, siembran el descontento entre el pueblo vietnamita y afectan negativamente a la amistad y las relaciones que unen tradicionalmente desde hace mucho tiempo a los partidos, los Gobiernos y los pueblos de ambos países.

3. Una vez más, Viet Nam pide seriamente a China que respete el derecho internacional, que ponga fin de inmediato a todas las actividades que atentan contra los derechos y la jurisdicción soberanos de Viet Nam sobre su zona económica exclusiva y plataforma continental, que retire la plataforma petrolífera, las embarcaciones y otros vehículos de las aguas de Viet Nam y que se abstenga de llevar a cabo actos similares en el futuro. Viet Nam también pide solemnemente a China que resuelva todas las controversias marítimas, incluida la relativa a la instalación ilegal por China de la plataforma petrolífera en la zona económica exclusiva y la plataforma continental de Viet Nam, mediante negociaciones o por otros medios pacíficos, de conformidad con el derecho internacional, incluida la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China las seguridades de su consideración más distinguida.
